

Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To zaś są czołowi bohaterzy, którzy należeli do Dawida i którzy wspierali go dzielnie w jego panowaniu, wraz z całym Izraelem, dla ustanowienia go królem, według Słowa JAHWE dotyczącego Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto najlepsi wojownicy Dawida, którzy należeli do niego i wraz z całym Izraelem dzielnie wspierali go w jego panowaniu, aby ustanowić go królem, zgodnie ze Słowem JAHWE dotyczącym Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto naczelnicy spośród dzielnych wojowników, których miał Dawid i którzy dzielnie starali się z nim o jego królestwo wraz z całym Izraelem, aby uczynić go królem zgodnie ze słowem JAHWE o Izraelu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A cię są najorzędniejsi rycerze, których miał Dawid, którzy się mężnie starali z nim o królestwo jego ze wszystkim Izraelem, aby go królem uczynili według słowa Pańskiego nad Izraelem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci przedniejsi mężów mocnych Dawid, którzy mu pomogli, aby był królem nade wszystkim Izraelem według słowa PANSKIEGO, które mówił do Izraela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto dowódcy bohaterów Dawida, którzy wraz z nim stali się potężni pod jego panowaniem, a którzy wraz z całym Izraelem uczynili go królem zgodnie ze słowem Pańskim o Izraelu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to są najprzedniejsi rycerze, których miał Dawid, a którzy go dzielnie wspomagali przy sprawowaniu władzy królewskiej, obwołując go wraz z całym Izraelem królem, zgodnie ze słowem Pana dotyczącym Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto dowódcy wojowników, jakich miał Dawid, którzy potężnieli razem z nim, gdy panował, i z całym Izraelem uczynili go królem zgodnie ze słowem JAHWE na temat Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto dowódcy doborowych oddziałów Dawida, którzy wyróżnili się odwagą pod jego wodzą i wraz z całym Izraelem obwołali go królem nad Izraelem, zgodnie ze słowem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto wodzowie walecznych Dawida, którzy rośli razem z nim w potęgę w królestwie jego wraz z całym Izraelem i którzy uczynili go królem zgodnie ze słowem Jahwe o Izraelu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це володарі сильних, які були в Давида, які зросли в силі з ним в його царстві з усім Ізраїлем, щоб поставити його царем над Ізраїлем за господним словом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ci są najprzedniejszymi rycerzami, których miał Dawid, którzy mężnie się z nim starali wraz z całym Israeliem o jego królestwo, by go uczynić królem nad

			Israelem według słowa WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto naczelnicy mocarzy którzy należeli do Dawida, zdecydowanie wspierający go wraz z całym Izraelem w jego królowaniu, by uczynić go królem według słowa JAHWE co do Izraela.